

えほんでつながる世界のWA

図書館を使って国際交流を楽しみましょう

がいこくご たの

# 外国語で楽しむ 「えほんのじかん」

皆さんの地域でも

## 外国語で楽しむ「えほんのじかん」

### をはじめてみませんか？



#### 何をするのですか？

中国・韓国・ロシアなどの絵本を、外国語と日本語で読み聞かせをします。その他に外国の伝統・文化なども紹介します。交流員など外国出身者と、日本人の図書館員、読み聞かせボランティアなどが外国語と日本語で同じ本をそれぞれ読みます。たとえ外国語の意味は理解できなくても語感を楽しむことができます。生の外国語や外国の文化に触れることができる絶好の機会です。



#### 小学校にて

ロシアえほん「おだんごばん」のよみきかせやロシアの民芸品「マトリョーシカ」の紹介をしました。

ロシア語にも挑戦しました。

「спасибо」(スパシーバ・ありがとう)



#### 県立図書館にて

日本語に翻訳された韓国の絵本を、ハングルと日本語でよみきかせをしました。不定期で「外国語でたのしむえほんのじかん」を開催しています。



#### 市町村図書館にて

県内の市町村図書館での外国語絵本のよみきかせにあわせて、外国語絵本の展示をおこないました。日本語に翻訳された絵本や外国を紹介した本とともにお届けします。

## 鳥取県立図書館

〒680-0017 鳥取市尚徳町 101 番地

URL <http://www.library.pref.tottori.jp/>

Tel: 0857-26-8155 Fax: 0857-22-2996

皆さんの地域でも

# 外国語で楽しむ「えほんのじかん」 をはじめてみませんか？



## ～プログラム例～



- 中国・韓国・ロシアなどの交流員やALTと図書館員による外国語絵本の読み聞かせ
- 各国の子どもたちの学校生活や遊びの様子についての紹介
- 衣食住を中心に写真や実物を見ながらの文化紹介
- (実践) 伝統的な遊びやゲームをやってみよう！
- (実践) 各国の言葉を使ってあいさつしてみよう！
- 各国の絵本の展示や民族衣装の試着、国旗紹介…など

所要時間：30～60分程度

子どもたちが楽しみながら外国の文化を体験することができます。



## どうやってやるの？

- 各地域の図書館、各学校で開催できます。
- 利用する本の選び方や会の進め方については国際交流ライブラリー・環日本海交流室にお問い合わせください。
- 県立図書館の本は、お住まいの市町村図書館へ2日以内にお届けし、県内のすべての方にご利用いただけるシステムとなっています！どうぞご利用ください✿

## 鳥取県立図書館にはたくさんの外国語の絵本があります

中国・韓国・ロシア・英語(アメリカ・イギリスなど)は日本語と同じ絵本があります。

他にもイタリア・スペイン・ドイツ・フランス・ポルトガルなどいろいろな国の絵本があります。

ご不明な点は県立図書館職員にお気軽にご相談ください。



鳥取県立図書館 国際交流ライブラリー・環日本海交流室 ☎0857-26-8155